

EN We appreciate your choice of a new product from R82, read this guide before use and save it for future reference. **Intended purpose** – Vests and belts can be used in combination with medical devices and are intended to assist children and adults with disabilities to maintain the position of the body. Vest and belts can be used in combination with medical devices from R82 and other manufacturers. **Caution!** When used for: Children with limitations in their sensory function and ability to feel pain or ability to communicate pain or discomfort, where extra checks of the tension of the webbing might be needed. **Declaration of Conformity** -This product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745). The CE mark must be removed if the product is modified or used for other purposes than the intended purpose. **R82 Warranty** - R82 offers a 2-year lifetime warranty against defects in workmanship and materials. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of maintenance is not carried out. The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the lot number on the label. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty is void when the product is modified or repaired. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase. **Safety** - The product should be installed and fitted by a qualified healthcare professional. In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer. 1.The product is NOT intended for use as a transportation safety device. Misuse of this product is unauthorized and unsafe. - 2.This product is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-1, EN 1021-2 and ISO 7176-16. This product might loose its flame resistant characteristics if used in other products than original R82 products. - 3.It is important that the product is adjusted whenever the wheelchair or work seat is adjusted in size. 4. Always use original R82 fix-locks in combination with vest and belts. **Maintenance** - Check straps, fix-locks and stitching's for signs of wear before use and clean the product on a weekly basis. Wash the product according to instructions on washing label. Close hook and loop before washing. It is recommended to put the product in a laundry bag before washing it. In case of wear, do not alter the product. Contact an authorized R82 supplier.

NL Vielen Dank, dass Sie sich für ein neues Produkt von R82 entschieden haben. Bitte lesen Sie sich dieses Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch durch und bewahren Sie es anschließend gut auf, um auch später darin nachschlagen zu können. **Verwendungszweck** – Die Westen und Gurte können zusammen mit Medizinprodukten verwendet werden und sollen Kindern und Erwachsenen mit besonderen Bedürfnissen dabei helfen, ihre Körperposition zu halten. Die Westen und Gurte können zusammen mit Medizinprodukten von R82 und anderen Herstellern verwendet werden. Vorsicht in folgenden Fällen! Wenn bei einem Nutzer die Sinneswahrnehmung und die Fähigkeit, Schmerzen zu spüren oder Schmerzen oder Unbehagen zu kommunizieren, eingeschränkt ist, kann eine zusätzliche Kontrolle der Spannung der Gurtbänder erforderlich sein. **Konformitätserklärung** - Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die CEKennzeichnung muss entfernt werden, wenn das Produkt verändert oder zu anderen Zwecken als den beabsichtigten benutzt wird. **R82 Garantie** - R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material. Erfüllt der Kunde seine Wartungspflichten nicht, wirkt sich dies negativ auf seine Gewährleistungsansprüche aus. Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und nur dann, wenn das Produkt anhand der Chargennummer auf dem Etikett identifizierbar ist. Die Garantie umfasst keine Unfallschäden, sowie Schäden aufgrund falscher Anwendung oder Nachlässigkeit. Die Gewährleistung erlischt, wenn das

DE We appreciate your choice of a new product from R82, read this guide before use and save it for future reference. **Intended purpose** – Vests and belts can be used in combination with medical devices and are intended to assist children and adults with disabilities to maintain the position of the body. Vest and belts can be used in combination with medical devices from R82 and other manufacturers. **Caution!** When used for: Children with limitations in their sensory function and ability to feel pain or ability to communicate pain or discomfort, where extra checks of the tension of the webbing might be needed. **Declaration of Conformity** -This product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745). The CE mark must be removed if the product is modified or used for other purposes than the intended purpose. **R82 Warranty** - R82 offers a 2-year lifetime warranty against defects in workmanship and materials. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of maintenance is not carried out. The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the lot number on the label. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty is void when the product is modified or repaired. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase. **Safety** - The product should be installed and fitted by a qualified healthcare professional. In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer. 1.The product is NOT intended for use as a transportation safety device. Misuse of this product is unauthorized and unsafe. - 2.This product is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-1, EN 1021-2 and ISO 7176-16. This product might loose its flame resistant characteristics if used in other products than original R82 products. - 3.It is important that the product is adjusted whenever the wheelchair or work seat is adjusted in size. 4. Always use original R82 fix-locks in combination with vest and belts. **Maintenance** - Check straps, fix-locks and stitching's for signs of wear before use and clean the product on a weekly basis. Wash the product according to instructions on washing label. Close hook and loop before washing. It is recommended to put the product in a laundry bag before washing it. In case of wear, do not alter the product. Contact an authorized R82 supplier.

NO Takk for at du valgte et nytt produkt fra R82. Les denne veiledningen før du bruker produktet, og ta vare på den til senere bruk. **Tiltenkt bruk** - Vester og belter kan brukes i kombinasjon med medisinsk utstyr, og er ment for å hjelpe barn og voksne med nedsatt funksjonsevne å holde kroppens stilling. Vest og belter kan brukes i kombinasjon med medisinsk utstyr fra R82 og andre produsenter. **Advarsel!** Ekstra kontroll av båndstrammingen kan være nødvendig hvis produktet brukes av brukere med begrenset sansefunksjon og begrenset evne til å føle smerte eller til å si fra om smerte eller ubehag. **Samsvarserklæring** -Dette produktet samsvarer med kravene i forordningen for medisinsk utstyr (2017/745). CE-merket må fjernes hvis produktet endres eller hvis det brukes i kombinasjon med et produkt fra en annen produsent. CE-merket må fjernes hvis produktet endres eller blir brukt til andre formål enn det tiltenkte. **R82 Garanti** - R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer. Garantien påvirkes hvis vedlikehold som kunden er ansvarlig for ikke blir utført. Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og bare dersom produktet kan identifiseres med lot-nummeret på etiketten. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien er ugyldig hvis produktet har blitt endret eller reparert. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garanti+-den til adressen hvor det er kjøpt. **Sikkerhet** - Produktet skal installeres og tilpasses av kvalifisert helsepersonell. 1.Produktet er IKKE egnet til bruk som sikkerhetsbelte ved transport. Misbruk av dette produktet er uautorisert og farlig. - 2.Produktet er testet for antennelighet iht. EN 1021-1, EN 1021-2 og ISO 7176-16, og er klassifisert som ikke-antennelig. Dette produktet kan miste sin flammeresistente egenskaper om det blir brukt i andre produkter enn originale R82 produkter. - 3.Det er viktig at produktet etterjusteres og tilpasses når rullestolen eller arbeidsstolen justeres i i størrelse. 4. Bruk alltid originale R82 festelåser i kombinasjon med vester og belter. **Vedlikehold** - Kontrollør at stropper, fikeringslåser og sømmer ikke viser tegn til slitasje før bruk, og rengjør produktet på ukentlig basis. Lukk borrebåndene før vask. Det anbefales å legge produktet i en vaskepose før vask. Ved slitte og skadede deler, ikke bruk produktet. Kontakt en autorisert R82 forhandler.

SV Tack för att du valt en ny produkt från R82. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, och spara den för framtida behov. **Avsett ändamål** - Västar och bälten kan användas i kombination med medicintekniska produkter och är avsedda att underlätta för barn och vuxna med funktionshinder att bibehålla kroppens position. Västar och bälten kan användas i kombination med medicintekniska produkter från R82 och andra tillverkare. Varning! När produkten används för brukare med begränsad sensorisk funktion och förmåga att känna smårta eller kommunicera smårta eller obehag kan extra kontroll av bälte behövas. **Deklaration om överensstämmelse** - Denna produkt uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (2017/745). Om produkten modifieras eller används för andra ändamål än den avsedda användningen måste CE-märkningen avlägsnas. **R82-garanti** - R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material. Garantin kan komma att påverkas om kunden inte tar sitt ansvar för underhåll av produkten. Garantin gäller endast i det land där produkten införskaffades och om produkten kan identifieras genom partinummer som återfinns på dess etikett. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusiveskada orsakad av felaktig användning eller försommelse. Garantin upphör att gälla när produkten modifieras eller repareras. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället. **Säkerhet** - Produkten ska sättas på och passas in av kvalificerad vårdpersonal. Om en biverkning uppstår i samband med produkten ska den utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra

informationer till tillverkaren. 1.Den här produkten är INTE avsedd för användning som en säkerhetsanordning vid transport. Felaktig användning av produkten är otillåten och förenad med fara. - 2.Produkten har provats gällande antändlighet och är icke-antändlig enligt EN 1021-1, EN 1021-2 och ISO 7176-16. Produkten kan förlora sina brandsäkra egenskaper om de används i andra produkter än original R82 produkter. - 3.Det är viktigt att produkten justeras när rullstolen eller arbetsstolsen justeras i storlek. 4. Använd alltid original R82-fixlås i kombination med västar och bälten. **Underhåll** - Undersök remmar, fixlås och sömmar med avseende på slitage före användning av produkten, och rengör den varje vecka. Tvätta produkten enligt anvisningar på tvättetiketten. Stång kardborrband före tvätt. Vi rekommenderar att du lägger produkten i en tvättpåse innan du tvättar den. Vid slitage, förändra inte produkten. Kontakta en auktoriserad R82 leverantör. **FIN** Kiitos, että valitsit uuden R82:n tuotteen. Lue tämä opas ennen käyttöä ja tallenna se myöhempää tarvetta varten. **Käyttötarkoitus:** Liiviä ja hihoja voidaan käyttää lääkinnällisten laitteiden yhteydessä, ja ne on tarkoitettu auttamaan lapsia ja aikuisia säilyttämään kehon asennon. Liiviä ja hihoja voidaan käyttää R82:n ja muiden valmistajien lääkinnällisten laitteiden yhteydessä. **Huomautus!** Käytettäessä: Käyttäjät, joilla on rajoituksia aistiin toiminnassa ja kyvyssä tuntea kipua tai kertota kivusta tai epämukavuudesta: verkon kireyteen voi olla syytä tehdä lisätarkistuksia. **CE-todistus** - Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) vaatimusten mukainen. CE-merkintä on poistettava, jos tuotetta muutetaan tai jos sitä käytetään muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen. **R82-takuu** - R82 myöntää materiaali- ja valmistusviat kattavan 2 vuoden takuun. Takuu voi mitätöityä, jos asiaksi ei huolehdi vastuullaan olevasta tuotteen kunnonapidosta. Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen ostomaassa ja kun tuotteen voi tunnistaa tarrassa olevasta eränumerosta. Takuu ei kata tapaturmavahinkoja eikä väärinkäytön tai laiminlyönnin aiheuttamia vaurioita. Takuu ei ole enää voimassa, jos tuotetta on muutettu tai korjattu. R82 varaa itselleen oikeuden tarkastaa tuotteen ja sen asiakirjat ennen takuuhuollon antamista sekä oikeuden päättää, korjataanko tuote vai vaihdetaanko se uuteen. Asiakkaan velvollisuus on palauttaa tuote takuuhuoltoa varten sen ostopaikkaan. **Turvallisuus** - Ainoastaan pätevä terveydenhoidon ammattilainen saa asentaa ja sovittaa tämän tuotteen. Mikäli laitteeseen liittyviä haittatapahutmia ilmenee, niistä on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle 1.Tuotetta EI ole tarkoitettu turvalaitteeksi kuljettamisen aikana. Tuotteen väärinkäyttö on luvaton ja vaarallista. - 2.Tämän tuotteen systymättömyys on testattu vyttämättömällä tasolla EN-1021-1,- EN 1021-2 ja ISO 7176-16 -määräysten mukaisesti. Tämä tuote voi menettää tulenkestävyyssominaisuutensa, jos sitä käytetään muihin kuin alkuperäisiin R82-tuotteisiin. - 3.Jos pyörätuolin tai työtuolin kokoa säädetään, on tärkeää, että tuotetta säädetään vastaavasti. 4. Käytä aina alkuperäisiä R82-kiinnityslukkoja liivin ja vöiden kanssa **Kunnonapito** -Tarkista hinnat, lukot ja tikkaukset kulumisen varalta ennen käyttöä ja puhdista tuote viikoittain. Tarkista hinnat ja kiinnikkeet ennen jokaista käyttökertaa. Puhdista viikoittain. Kun tuote pestään, pesumerkintöjen ohjeita täytyy noudattaa. Sulje tarranauhakiinnitykset ennen pesua. On suositeltavaa pestä tuote pesupussissa. Jos tuote kuluu, silheen ei saa tehdä muutoksia. Ota yhteys valtuutettuun R82-jälleenmyyjään.

ES Bedankt dat u voor deze fixaties van R82 heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik door en bewaar deze als eventueel naslagwerk in de toekomst.

Beoogd doel – Vesten en gordels kunnen worden gebruikt in combinatie met medische hulpmiddelen en zijn bedoeld om het lichaam van kinderen en volwassenen met een handicap in de juiste positie te houden. De vesten en gordels mogen worden gebruikt in combinatie met de medische hulpmiddelen van R82 en die van andere fabrikanten. **Voorzichtig!** Wanneer deze worden gebruikt bij belanghebbenden met beperkingen in hun zintuiglijke functies en het vermogen om pijn te voelen of het vermogen om pijn of ongemak aan te geven, moet de spanning van de gordels mogelijk extra worden gecontroleerd. **Verklaring van overeenstemming** - Dit product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (2017/45). Het CE-keurmerk moet worden verwijderd als het product/fixatie wordt aangepast of gebruikt voor andere doeleinden dan het beoogde doel. **R82 Garantie** - Gebreken in uitvoering en materialen. Het niet uitvoeren van de verantwoordelijkheid tot onderhoud door de klant heeft een negatief effect op de garantie. De garantie geldt alleen in het land waar het product/fixatie is gekocht en als het product/fixatie kan worden geïdentificeerd aan de hand van het batchnummer op het label. De garantie dekt geen schade door ongevalen, but inbegrip van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onachtzaamheid. De garantie is ongeldig wanneer het product/fixatie wordt gewijzigd of gerepareerd. R82 behoudt zich het recht voor om het product/fixatie waarvoor een claim wordt ingediend inclusief de bijbehorende documentatie te onderzoeken alvorens de garantielclaim te honoreren en/of te besluiten de defecte voorziening, accessoire of het onderdeel te vervangen of te repareren. De dealer dient het betreffende onderdeel waarvoor een claim wordt ingediend op te sturen naar het adres waar hij het heeft aangeschaft. **Veiligheid** - Het product/fixatie moet door een erkende zorgprofessional worden geïnstalleerd en aan de belanghebbende worden aangepast. In geval van een ongewenst incident met betrekking tot de voorziening/fixatie, moeten incidenten tijdig worden gemeld aan uw lokale dealer en de nationale bevoegde autoriteit. De lokale dealer stuurt de informatie door naar de fabrikant. 1.Het product/fixatie is NIET bedoeld voor transportbeveiliging. Misbruik van dit product/fixatie is niet toegestaan en onveilig. - 2.Dit

product/fixatie is getest op ontvlambaarheid in overeenstemming met EN 1021-1, EN 1021-2 en ISO 7176-16. Dit product/fixatie kan de vlamwerende eigenschappen verliezen als het gebruikt wordt in andere producten dan de originele R82-producten. - 3.Het is belangrijk dat het product wordt aangepast wanneer der stolstoel of de binnenstoel in afmeting wordt aangepast. 4. Gebruik altijd oorspronkelijke R82-klappespen in combinatie met het vest en gordel. **Onderhoud** - Controleer de banden/fixaties, sluitingen en stiksel op tekenen van slijtage vóór gebruik en maak het product/fixatie wekelijks schoon. Was het product/fixatie volgens de instructies op het waslabel. Sluit de klittenband vóór het wassen. Aanbevolen wordt om het product/fixatie in een waszakje te doen alvorens het te wassen. In het geval van slijtage, repareer het product/fixatie niet. Neem contact op met een geautoriseerde R82-dealer. **DK** Tillykke med dit nye produkt fra R82 læs denne manual omhyggeligt før brug og gem den til fremtidig reference. **Formål** – Veste og bæltter kan bruges i kombination med medicinsk udstyr og er beregnet til at hjælpe børn og voksne med handicap med at opretholde kroppens position. Vest og bæltter kan anvendes i kombination med medicinsk udstyr fra R82 og andre producenter. **Advarsel!** Når produktet bruges til: Brugere med begrænsninger i deres sansefunktion og evne til at føle smerte eller evne til at give udtryk for smerte eller ubehag, kan det være nødvendigt med ekstra kontrol af gjordbåndets tilspænding. **Overensstemmelseserklæring** - Dette produkt opfylder kravene i regulativet 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes hvis produktet ændres eller bruges til andre formål end det tiltænkte. **R82 Garanti** - R82 yder 2 års levetid garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde vedligehold af produktet. Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp LOT nummer på produkt label. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien er ugyldig, når produktet er ændret eller repareret. Garantien omfatter ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt. **Sikkerhed** - Produktet skal installeres og tilpasses af kvalificeret sundhedsfagligt personale. I tilfælde af en negativ hændelse knyttet til enheden rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten. 1.Produktet er IKKE egnet som sikkerhedsbælte ved transport. Fejlagtig anvendelse er uautoriseret og farligt. - 2.Dette product er testet for resistens overfor antændelse på ikke-antændels niveau i henhold til EN-1021-1,EN 1021-2 og ISO 7176-16. Produktet kan miste sin resistens overfor antændelse, hvis det anvendes i andre produkter end originale R82 produkter. - 3.Det er vigtigt, at produktet er justeret , når kørestolen eller arbejdssædet justeres i størrelse. 4. Brug altid originale R82 fastgørelseslåse i kombination med vest og bæltter **Vedligehold** - Kontrollør stropper, fix-locks og syninger for tegn på slid før brug og rengør produktet på ukentlig basis. Vask produktet i henhold til anvisningerne på vaskemærket . Luk krog og løkke inden vask. Ved vask af produktet anbefales det at anvende en vaskepose. I tilfælde af slitage, må der ikke ændres på produktet. Kontakt en autoriseret R82 leverandør.

product/fixatie is getest op ontvlambaarheid in overeenstemming met EN 1021-1, EN 1021-2 en ISO 7176-16. Dit product/fixatie kan de vlamwerende eigenschappen verliezen als het gebruikt wordt in andere producten dan de originele R82-producten. - 3.Het is belangrijk dat het product wordt aangepast wanneer der stolstoel of de binnenstoel in afmeting wordt aangepast. 4. Gebruik altijd oorspronkelijke R82-klappespen in combinatie met het vest en gordel. **Onderhoud** - Controleer de banden/fixaties, sluitingen en stiksel op tekenen van slijtage vóór gebruik en maak het product/fixatie wekelijks schoon. Was het product/fixatie volgens de instructies op het waslabel. Sluit de klittenband vóór het wassen. Aanbevolen wordt om het product/fixatie in een waszakje te doen alvorens het te wassen. In het geval van slijtage, repareer het product/fixatie niet. Neem contact op met een geautoriseerde R82-dealer.

DK Tillykke med dit nye produkt fra R82 læs denne manual omhyggeligt før brug og gem den til fremtidig reference. **Formål** – Veste og bæltter kan bruges i kombination med medicinsk udstyr og er beregnet til at hjælpe børn og voksne med handicap med at opretholde kroppens position. Vest og bæltter kan anvendes i kombination med medicinsk udstyr fra R82 og andre producenter. **Advarsel!** Når produktet bruges til: Brugere med begrænsninger i deres sansefunktion og evne til at føle smerte eller evne til at give udtryk for smerte eller ubehag, kan det være nødvendigt med ekstra kontrol af gjordbåndets tilspænding. **Overensstemmelseserklæring** - Dette produkt opfylder kravene i regulativet 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes hvis produktet ændres eller bruges til andre formål end det tiltænkte. **R82 Garanti** - R82 yder 2 års levetid garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde vedligehold af produktet. Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp LOT nummer på produkt label. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien er ugyldig, når produktet er ændret eller repareret. Garantien omfatter ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt. **Sikkerhed** - Produktet skal installeres og tilpasses af kvalificeret sundhedsfagligt personale. I tilfælde af en negativ hændelse knyttet til enheden rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten. 1.Produktet er IKKE egnet som sikkerhedsbælte ved transport. Fejlagtig anvendelse er uautoriseret og farligt. - 2.Dette product er testet for resistens overfor antændelse på ikke-antændels niveau i henhold til EN-1021-1,EN 1021-2 og ISO 7176-16. Produktet kan miste sin resistens overfor antændelse, hvis det anvendes i andre produkter end originale R82 produkter. - 3.Det er vigtigt, at produktet er justeret , når kørestolen eller arbejdssædet justeres i størrelse. 4. Brug altid originale R82 fastgørelseslåse i kombination med vest og bæltter **Vedligehold** - Kontrollør stropper, fix-locks og syninger for tegn på slid før brug og rengør produktet på ukentlig basis. Vask produktet i henhold til anvisningerne på vaskemærket . Luk krog og løkke inden vask. Ved vask af produktet anbefales det at anvende en vaskepose. I tilfælde af slitage, må der ikke ændres på produktet. Kontakt en autoriseret R82 leverandør.

uso diferente al previsto. **Garantía R82** - R82 ofrece una garantía de 2 años contra defectos de fabricación y de materiales. La garantía podría verse comprometida si el cliente incumple con su obligación de realizar el mantenimiento del producto. La garantía solo se aplica en el país donde se adquirió el producto y siempre que este pueda identificarse por su número de lote en la etiqueta. La garantía no cubre daños accidentales, incluidos aquellos daños causados por un uso incorrecto o por negligencia. La garantía quedará invalidada en caso de modificación o reparación del producto. R82 se reserva el derecho a inspeccionar el producto sujeto a reclamación y toda la documentación relevante antes de aceptar cualquier reclamación de garantía y para tomar una decisión sobre la reparación o sustitución del producto defectuoso. El cliente se responsabilizará de devolver el artículo sobre el que ha realizado la reclamación de garantía a la dirección de compra. **Seguridad** - El producto debe ser instalado y ajustado por un profesional sanitario cualificado. Si se ha producido un evento adverso con el dispositivo, deberá ser comunicado a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de la manera oportuna. El distribuidor local remitirá la información al fabricante. 1.El producto NO se ha previsto para usarse como dispositivo de seguridad para el transporte. El uso incorrecto de este producto no está autorizado y no es seguro. - 2.Este producto ha sido sometido a pruebas de resistencia a la ignición conforme a EN 1021-1, EN 1021-2 e ISO 7176-16. Este producto podría perder sus características de resistencia al fuego si se utiliza con otros productos distintos a los originales de R82. - 3.Es importante que el producto se ajuste siempre que se ajuste el tamaño de la silla de ruedas o silla de trabajo. 4. Utilice siempre las fijaciones originales R82 combinadas con chalecos y cinturones **Mantenimiento** - Compruebe si las correas, las fijaciones y las puntadas tienen signos de desgaste antes de utilizar el producto y límpielo cada semana. Lavar el producto del modo indicado en la etiqueta de lavado. Pegue los cierres adhesivos antes de lavar el producto. Se recomienda lavar el producto en una bolsa de lavado. En caso de desgaste, no modificar el producto. Ponerse en contacto con un distribuidor autorizado de R82.

Nous vous remercions d’avoir choisi un nouveau produit R82. Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et conservez-le en vue d'une consultation ultérieure. **Destination** -

FR Des harnais et ceintures peuvent être utilisés en combinaison avec des dispositifs médicaux et sont destinés à aider les enfants et les adultes souffrant d’un handicap à maintenir la position de leur corps. Des gilets et ceintures peuvent être utilisés en combinaison avec des dispositifs médicaux de R82 et d’autres fabricants. **Faites attention** lorsque vous utilisez le produit avec des personnes dont la fonction sensorielle et la capacité de ressentir ou d’exprimer la douleur ou l’inconfort sont limitées, pour lesquels des contrôles supplémentaires de la tension de la sangle pourraient s’avérer nécessaires. **Déclaration de Conformité** - Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745). Le marquage CE doit être retiré si le produit est modifié ou utilisé dans un but autre que celui prévu. **Garantie R82** - R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. La garantie peut être affectée si le client ne réalise pas l’entretien dont il est responsable. La garantie est uniquement applicable dans le pays où le produit a été acheté, et si le produit peut être identifié grâce au numéro de lot inscrit sur l’étiquette. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. En cas de modification ou de réparation du produit, la garantie est annulée. R82 se réserve le droit d’inspecter le produit pour lequel est présentée une réclamation et la documentation qui s’y rattache avant d’accepter la demande d’activation de la garantie et de décider s’il convient de remplacer ou de réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l’article sur lequel porte la garantie à l’adresse d’achat. **Sécurité** - Le produit doit être installé et ajusté par un professionnel en soins de santé qualifié. En cas d’évènement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l’autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l’information au fabricant. 1.Ce produit n’est PAS destiné à être utilisé comme dispositif de sécurité pour le transport. L’utilisation inadaptée de ce produit est interdite et dangereuse. - 2.Ce produit a été testé

Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website etac.com

The design and patents are all registered design and patents of R82.

© 2021 R82 A/S All rights reserved. The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S

Vests & Belts

9996097624

ISO 16840-3

2021-03 - Rev. 8.0

R82 A/S Parallelvej 3 DK - 8751 Gedved

etac.com

2021-03 - Rev. 8.0

R82 A/S Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@etac.com

SUPPLIER INFORMATION:
https://www.etac.com/brands/r82/



pour la résistance à l'inflammation au niveau zéro inflammation conformément à EN 1021-1, EN 1021-2 et ISO 7176-16. Ce produit peut perdre ses caractéristiques de résistance aux flammes s'il est utilisé dans d'autres produits que les produits R82 d'origine. - 3.Il est important que le produit soit ajusté chaque fois que la taille du fauteuil roulant ou du siège de travail est ajustée. 4. Toujours utiliser des verrous de fixation R82 d'origine avec les gilets et ceintures. **Entretien** - Avant toute utilisation, vérifiez que les sangles, les verrous de fixation et les coutures ne présentent aucun signe d'usure, et nettoyez le produit chaque semaine. Lavez le produit conformément aux instructions sur l'étiquette d'entretien. Contrôler l'état d'usure des sangles et des verrous de fixation avant chaque utilisation et nettoyez une fois par semaine. Lavez le produit conformément aux instructions sur l'étiquette d'entretien. Fermez le ruban autoagrippant avant le lavage. Il est conseillé de placer le produit dans un sac de lavage avant de le laver. En cas d'usure, ne pas altérer le produit. Contactez un fournisseur R82 agréé.

Grazie per aver scelto un nuovo prodotto di R82. Leggere la presente guida prima dell'uso e conservarla per poterla consultare in futuro. **Destinazione** - Scopo previsto – Pettorine e cinture, pensate per aiutare bambini e adulti con disabilità a mantenere una determinata posizione, possono essere utilizzate in combinazione con dispositivi medici. Pettorine e cinture possono essere utilizzate in combinazione con dispositivi medici prodotti da R82 e altri fabbricanti. **Attenzione!** Quando il prodotto viene usato per: pazienti con limitazioni delle funzioni sensoriali, in grado di provare dolore o di comunicare dolore o disagio, potrebbe essere necessario un maggiore controllo della tensione della cinghia. **Dichiarazione di conformità** - Questo prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento dispositivi medici (2017/745). Qualora il prodotto fosse modificato o utilizzato per altri scopi diversi da quello previsto, il marchio CE deve essere rimosso. Qualora il prodotto fosse modificato o utilizzato per altri scopi diversi da quello previsto, il marchio CE deve essere rimosso. **R82 Warranty** - R82 offre una garanzia di 2 anni sui difetti nei materiali e nella lavorazione. La mancata esecuzione della manutenzione da parte del cliente influisce negativamente sulla garanzia. La garanzia è valida solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto e solo se il prodotto può essere identificato tramite il numero di lotto indicato sull'etichetta. La garanzia non copre i danni accidentali, compresi i danni causati da uso improprio o negligenza. La garanzia è nulla quando il prodotto viene modificato o riparato. R82 si riserva il diritto di ispezionare il prodotto del reclamo e la relativa documentazione prima di accettare la richiesta di garanzia e di decidere se sostituire o riparare il prodotto difettoso. Il cliente è responsabile per la restituzione del prodotto in garanzia, per il quale viene fatto reclamo, all'indirizzo di acquisto. **Siurezza** - Il prodotto deve essere installato e montato da un professionista sanitario qualificato. Qualora si verificino eventi avversi correlati al dispositivo, segnalare tempestivamente gli incidenti al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore. 1.1Il prodotto NON è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto. Un uso improprio di questo prodotto non è autorizzato né sicuro. - 2.Questo prodotto è risultato ignifugio in conformità agli standard EN 1021-1, EN 1021-2 e ISO 7176-16. Il prodotto potrebbe perdere le sue caratteristiche di ignifugità se usato con prodotti non originali R82. - 3.Si raccomanda di regolare il prodotto ogni volta che vengono modificate le dimensioni della carrozzina o della sedia di lavoro. 4. Insieme a pettorine e cinghie utilizzare sempre blocchi di fissaggio originali R82. **Manutenzione** - Prima dell'uso controllare che cinghie e fibbie non presentino segni di usura e pulire il prodotto ogni settimana. Chiudere le fascette a strappo prima di effettuare il lavaggio. Lavare il prodotto seguendo le istruzioni sull'etichetta. Si consiglia di mettere il prodotto all'interno di un sacchetto per biancheria prima del lavaggio. In caso di usura, non alterare il prodotto e contattare un rivenditore autorizzato R82.

Agradecemos a sua escolha de um novo produto da R82; leia este manual antes de utilizar e guarde-o para referência futura. **Finalidade** - Os coletes e cintos podem ser utilizados em

PT combinação com dispositivos médicos e destinam-se a auxiliar crianças e adultos com incapacidades para manter a posição do corpo. Os coletes e os cintos podem ser utilizados juntamente com dispositivos médicos da R82 e outros fabricantes. **Cuidado!** Quando utilizados para: utilizadores com limitações da função sensorial e capacidade em sentir ou comunicar dor ou desconforto, poderão ser necessárias verificações adicionais das fitas. **Declaração de conformidade** - Este produto está em conformidade com os requisitos do regulamento relativo aos dispositivos médicos (2017/745). A marca CE tem de ser retirada se o produto for modificado ou se for utilizado para finalidades diferentes da finalidade prevista. **Garantia R82** - A R82 oferece garantia de 2 anos contra defeitos de fabrico e de materiais. A garantia poderá ser adversamente afetada se o cliente não cumprir a sua responsabilidade de realizar tarefas de manutenção. A garantia só é válida no país onde o produto foi adquirido e se o produto puder ser identificado pelo número de lote na etiqueta. A garantia não cobre danos accidentais, incluindo danos causados por negligência ou utilização indevida. A garantia será invalidada quando o produto for modificado ou reparado. A R82 reserva o direito de inspecionar o produto e a documentação pertinente do que está sendo reclamado para analisar se a reclamação for aceite, e se será concedida a manutenção ou substituição do produto. O cliente é responsável por enviar o produto que está reclamar a garantia para o endereço onde o mesmo foi comprado. **Segurança** - O produto deve ser instalado e ajustado por um profissional de saúde qualificado. No caso de ocorrência de um evento adverso em relação ao dispositivo, os incidentes devem ser comunicados ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo oportuno. O revendedor local reencaminhará as informações ao fabricante. 1.O produto NÃO se destina a utilização como dispositivo de segurança de transporte. O uso indevido deste produto não é seguro, pelo que não é autorizado. - 2.Este produto foi testado quanto à resistência à ignição a nível de não ignição de acordo com as normas EN 1021-1, EN 1021-2 e ISO 7176-16. Este produto pode perder suas características de resistência ao fogo se utilizado com outros produtos que não sejam originais da R82. - 3.É importante ajustar o produto todas as vezes que o assento ou cadeiras de rodas tiver o tamanho ajustado. 4. Utilize sempre pontos de apoio R82 juntamente com o colete e os cintos. **Manutenção** - Verifique se as filevas, ponto de apoio e costuras apresentam sinais de desgaste antes da utilização e limpe o produto semanalmente. Lave o produto de acordo com as informações apresentadas na etiqueta. Feche o gancho e o anel antes de lavar. Recomendamos colocar o produto num saco de lavar antes de lavá-lo. Em caso de desgaste, não faça alterações no produto. Entre em contato com o fornecedor autorizado da R82.

Agradecemos sua escolha por um novo produto R82. Leia este guia antes do uso e guarde-o para referência futura. **Finalidade pretendida** – Coletes e cintos que podem ser usados em conjunto com dispositivos médicos e se destinam a auxiliar crianças e adultos com deficiências a manter a posição do corpo. Os coletes e cintos podem ser usados em conjunto com dispositivos médicos da R82 e de outros fabricantes. **Cuidado!** Quando usados por: Usuários com limitações da função sensorial e da capacidade de sentir dor ou de comunicar dor ou desconforto, pode ser necessário realizar verificações adicionais da tensão do trançado. **Declaração de conformidade** - Este produto está em conformidade com os requisitos da Regulamentação de Dispositivos Médicos (2017/745). A marca CE deve ser removida se o produto for modificado ou usado para finalidades diferentes da projetada. **Garantia da R82** - A R82 oferece garantia de 2 anos contra defeitos de fabricação e de materiais. A garantia será afetada de forma adversa se o cliente não cumprir sua responsabilidade de realizar a manutenção. A garantia somente é válida no país onde o produto foi adquirido, e se tal produto puder ser identificado pelo número de lote na etiqueta. A garantia não cobre danos accidentais, incluindo danos causados por negligência ou uso indevido. A garantia é invalidada quando o produto for modificado ou reparado. A R82 reserva o direito de inspecionar o produto e a documentação pertinente do que está sendo reivindicado para analisar se a reivindicação será aceita, e se será concedida a manutenção ou substituição do produto. O cliente é responsável por enviar o produto que

A imagem mostra o uso de um cinto de segurança para uma criança com deficiência física. O cinto é usado para manter a criança em uma posição segura e confortável durante o transporte.

ZH 恭喜您已经购买了R82的产品，为了能最大限度地从该产品中受益，请您务必在使用产品前阅读此操作手册。留以供日后参考所用。用途及适应症-背心和腰帶可與醫療裝置一起使用，以協助殘障兒童及成人維重維持坐姿。背心和腰帶可與 R82 和其他製造商的醫療裝置一起使用 注意！以下情况： 感知功能有限和感受痛覺的能力有限，或表達痛覺或不舒服能力有限的用戶， 可能需要額外檢查織帶的鬆緊。本品符合医疗器械法规（2017/745）的要求。若對本產品進行改造，或用於除預期用途之外的其他用途，則必須拆除其CE標誌 R82质保 – R82对产品的工艺和材料缺陷提供2年的保修。如果客户未履行维护责任，会对质保产生不利影响。该质保仅在产品所购国家/地区有效，以及产品通过标签上的批次编号得以识别时有效。保修范围不涵盖意外损坏的情况，包括因不当使用或疏忽导致的损坏。如果修改或维修产品，产品质量保即会失效。R82保留对报修产品和相关文件进行检查，以及是否更换或修理有缺陷产品的权利。在保修期内，客户需将报修产品寄回购买地址。安全 – 该产品应由具备资质的医疗保健专业人员安装和装配。

如发生与设备有关的不良事件，应及时报告本地经销商和所在国家主管部门。 本地经销商会将信息转发给制造商。 1. 本產品不適合用作兒童乘車時的束縛設備。濫用本產品是未經授權和不安全的。 – 2. 本品已通过EN 1021-1、EN 1021-2和ISO7176-16规定的非起火点不发生起火的測試。如果在其他非R82产品中使用，本品可能会失去其阻燃特性。 – 3. 请注意，如果调整了轮椅或工作座椅的尺寸，请务必相应对本品进行调整。为获得更佳舒适性和安全性，请勿将产品调得过高或过低。 – 4. 必須搭配背心和腰帶使用原裝 R82 固定鎖。維護 – 使用前檢查保護帶、固定鎖和針腳是否有磨損跡象，每周定期清潔產品。遵循洗涤标签上的说明洗涤产品。每次使用前请检查保护带和固定锁是否存在磨损迹象，每周定期清洁。遵循洗涤标签上的说明洗涤产品。在清洗前將掛勾與掛環閉合。 如果出现磨损的情况，请勿改动产品。请联系R82的授权供应商。

R82的新製品をお選びいただきありがとうございます。使用前にこの説明書をお読み

está reindicado garantia para o endereço onde o mesmo foi comprado. **Segurança** - O produto deve ser instalado e colocado por um profissional de saúde qualificado. Caso ocorra um evento adverso relacionado ao dispositivo, os incidentes devem ser comunicados ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo hábil. O revendedor local encaminhará as informações ao fabricante. 1.O produto NÃO é destinado para uso como dispositivo de segurança em meios de transporte. O uso incorreto desse produto não é autorizado e nem seguro. - 2.Este produto foi testado quanto à sua resistência à ignição em nível sem ignição, de acordo com as normas EN 1021-1, EN 1021-2 e ISO 7176-16. Este produto pode perder suas características de resistência ao fogo se utilizado com outros produtos que não sejam originais da R82. - 3.É importante ajustar o produto todas as vezes que o assento ou cadeiras de roda tiver o tamanho ajustado. 4. Sempre use engates originais R82 em conjunto com coletes e cintos. **Manutenção** – Antes do uso, verifique se as cintas, os engates e as costuras apresentam sinais de desgaste e limpe o produto semanalmente. Lave o produto de acordo com as informações apresentadas na etiqueta. Feche a presilha de ganchos e argolas antes de lavar. Recomendamos colocar o produto em um saco protetor antes de lavá-lo. Em caso de desgaste, não faça alterações no produto. Entre em contato com o fornecedor autorizado da R82.

Благодарим вас за то, что выбрали новое изделие от R82. Перед первым применением ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для дальнейшего использования.

RU **Предназначение.** Жилетно-ременную систему можно использовать совместно с другими медицинскими устройствами для помощи детям и взрослым с ограниченными возможностями в поддержании положения тела. Жилетно-ременная система может использоваться совместно с медицинскими устройствами производства R82 и других производителей. **Внимание!** Важные данные по использованию. У пользователей с нарушениями сенсорных функций и восприятия боли или нарушениями, не позволяющими им сообщить об ощущаемых ими боли и дискомфорте, могут потребоваться дополнительные проверки натяжения ремней и строп. **Декларация соответствия** - Это изделие соответствует требованиям Регламента об устройствах медицинского назначения (2017/745). В случае внесения изменений в конструкцию изделия либо его применения для других целей знак соответствия требованиям Евросоюза (CE) необходимо удалить. **Гарантия R82** - R82 предлагает 2х-летнюю гарантию, которая распространяется на дефекты изготовления и материалов. Гарантия не распространяется на случайные повреждения, в том числе повреждения вследствие ненадлежащего или небрежного использования. Гарантия считается недействительной, если изделие было изменено или отремонтировано. Компания R82 сохраняет за собой право осмотра изделия, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, и соответствующей документации, прежде чем согласиться с обоснованностью претензий по гарантии и принять решение о необходимости замены или ремонта дефектного изделия. Покупатель обязан вернуть изделие, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, по адресу покупки данного изделия. **Безопасность** - Установку и подгонку изделия должен выполнять квалифицированный медицинский работник. В случае неблагоприятного события, связанного с использованием этого устройства, необходимо своевременно связаться со своим региональным дилером и соответствующим компетентным государственным органом, чтобы сообщить о данном инциденте. Региональный дилер передаст эту информацию производителю. 1.Изделие не предназначено для использования в качестве автомобильного удерживающего устройства. Неправильное использование изделия небезопасно и не разрешено производителем. - 2.Данное изделие протестировано на предмет стойкости к воспламенению на уровне невоспламенения в соответствии со стандартами EN 1021-1, EN 1021-2 и ISO 7176-16. Изделие лучше всего использовать с оригинальными креслами R82. -3.Важно, что бы адаптация изделия происходила каждый раз при настройке кресла по размеру. 4. В сочетании с жилетно-ременной системой используйте только оригинальные замки-фиксаторы производства R82. **Текущий уход:** перед использованием проверьте

A imagem mostra o uso de um cinto de segurança para uma criança com deficiência física. O cinto é usado para manter a criança em uma posição segura e confortável durante o transporte.

JP いただき、いつでも参照できるように保管してください。用途 – 防護服とベルトは、医療器具との併用が可能であり、障害児や障害者の姿勢を維持することを目的としています。防護服とベルトはR82およびその他のメーカーの医療器具と併用することができます。注意！以下に該当する場合はご注意ください： 感覚機能および痛みを感じる機能に障害があるユーザー、あるいは痛みや不快感を伝える能力に障害があるユーザーに使用する場合は、特に入念に綱目の張力を確認するようにしてください。本製品は、医療機器規制(2017/745)の要件に準拠しています。製品が改造されるか、意図された使用目的以外の目的向けに使用する場合には、CEマークを除去してください R82 保証 – 本製品は、使用している材料又は製造工程上の欠陥に対して。お客様がメンテナンスを適切に行わないときには、保証が無効となる可能性があります。保証は、製品が購入された国の国内に限定して、ラベルのロット番号で製品を識別できる場合にのみ適用されます。この品質保証は、本製品の構成部品の修理又は交換に限定されたもので、その欠陥に付随して起こる又は結果として起こる損害を担保するものではありません。そして、これは原購入者に限定されます。製品を変更または修理した場合、保証は無効になります。R82 は、保証請求を受理する前に、保証請求が行われている製品の点検及びその関連書類を確認し、欠陥製品を交換するか修理するかを決定する権利を留保するものとします。保証に基づいて請求されている製品の購入場所への返却はお客様の責任とします。 安全性 – 製品の設置と調整は、医療従事者が行ってください。デバイスに関連して有害事象が生じた場合、そのインシデントは地元ディーラーおよび国の所轄当局に適時に報告する必要があります。地元ディーラーはその情報をメーカーに転送します。1.本製品は、輸送向け安全装置としての使用は意図されていません。この製品の誤使用は許可されておらず、安全ではありません。 – 2.本製品は、EN 1021-1、EN 1021-2 および ISO 7176-16 に基づく非引火性レベルに対して、耐引火性テストが行なわれています 本製品の耐燃性は、R82 純正製品以外の他社製品と一緒に使用した場合、低下する可能性があります。 – 3.車椅子 や作業用椅子のサイズ調整を行うたびに、本製品の調整を行うことが重要です。 – 4. 必ずベストとベルトと共に独創的なR82固定ロックを使用してください。メンテナンス – ストラップ、固定ロックと縫い付け部分に摩耗がないか使用前に確認し、毎週製品を洗浄してください。洗濯ラベルに記載された指示に従って、製品を洗濯してください。フックとループを閉じてからお洗濯してください。洗濯ラベルに記載された指示に従って、製品を洗濯してください。 製品を洗う前に洗濯袋に入れておくことを推奨します。摩耗があった場合、製品を変更せずに、R82 認定販売店までご連絡ください。

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα νέο προϊόν της R82, διαβάστε αυτόν τον κατάλογο πριν

λямки, замки и крепежные штыри на предмет износа, выполняйте чистку изделия каждую неделю. Стирать изделие в соответствии с инструкциями на этикетке. Прежде чем загружать жилетно-ременную систему в стиральную машину пристегните крючок к петле. В случае износа, гарантийная замена изделия не делается. Обратитесь к авторизованному поставщику R82.

Dziękujemy za zakup nowego produktu firmy R82. Przed użyciem prosimy się zapoznać z instrukcją i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. **Przewidziane zastosowanie** - Kamizelki oraz pasy można używać razem z urządzeniami medycznymi; ich zadaniem jest pomoc w utrzymaniu pozycji ciała osób dorosłych i dzieci z niepełnosprawnością fizyczną. Kamizelki i pasami można używać razem z urządzeniami medycznymi firmy R82 i innych producentów. W przypadku używania produktu przez: Użytkownicy z ograniczoną sprawnością sensoryczną oraz ograniczonym odczuwaniem i sygnalizowaniem bólu i dyskomfortu mogą wymagać dodatkowego sprawdzenia napięcia taśm. **Deklaracja zgodności** -Produkt jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (2017/745). Znak CE należy usunąć w przypadku modyfikacji produktu lub w razie jego stosowania w celach niezgodnych z przeznaczeniem. **Gwarancja R82** - R82 oferuje gwarancję na 2-letni okres użytkowania w razie wystąpienia wad wykonania i materiałów. Nieprzestrzeżenie zaleceń dotyczących konserwacji może spowodować utratę gwarancji. Gwarancja przyznawana jest wyłącznie w kraju, w którym zakupiono produkt, pod warunkiem możliwości zidentyfikowania go po numerze serii oznaczonym na etykiecie. Gwarancja nie obejmuje przypadkowych uszkodzeń, w tym szkód wyrządzonych wskutek niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania. Gwarancja jest nieważna, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub naprawiony. Firma R82 zastrzega sobie prawo do kontroli produktu, który jest reklamowany, oraz odpowiedniej dokumentacji przed uwzględnieniem roszczeń gwarancyjnych oraz decyzją, czy wymienić lub naprawić wadliwy produkt. Do obowiązków klienta należy zwrot produktu, wobec którego wnosi roszczenie gwarancyjne, pod anym adres, gdzie zostało zakupione. **Bezpieczeństwo** - Produkt powinien być montowany i zakładany przez wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia. W przypadku wystąpienia zdarzenia niepożądanego w związku z urządzeniem należy to zgłosić w odpowiednim czasie do lokalnego sprzedawcy i właściwego organu krajowego. Lokalny sprzedawca przekaze informacje producentowi. 1.produkt NIE jest przeznaczony do użytku jako urządzenie zapewniające bezpieczeństwo podczas przewozu. Niewłaścive użycie tego produktu jest niedozwolone i zagraża bezpieczeństwu. - 2.Niniejszy produkt był testowany pod kątem odporności na zapalenie zgodnie z normami EN 1021-1, EN 1021-2 i ISO 7176-16. Produkt może utracić swoje niepalne właściwości, jeżeli będzie używany w produktach innychzy oryginalny sprząc R82. - 3.Ważne jest, aby regulować produkt za każdym razem, kiedy zmieniany jest rozmiar wózka lub fotelika. 4. Zawsze używać oryginalnych zamków mocujących R82 w połączeniu z kamizelką i pasami. **Konserwacja** – każdorazowo przed użyciem sprawdzać pasy, blokady i szwy pod kątem zużycia i raz w tygodniu oczyścić produkt. Oczyścić co tydzień Prac produkt zgodnie z instrukcją podaną na wyszywe. Przed praniem zapiąć zrzepy. Produkt należy grać w worku do prania. W przypadku zużycia, nie odnawiać lub zmieniać właściwości produktu. Należy kontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem R82.

Vážime si toho, že ste si vybrali nový produkt od spoločnosti R82. Pôed použitím produktu si přečtête tento návod k použítí a uložte si ho. **Účel** - Vesty a pásy je možné používať v

A imagem mostra o uso de um cinto de segurança para uma criança com deficiência física. O cinto é usado para manter a criança em uma posição segura e confortável durante o transporte.

A imagem mostra o uso de um cinto de segurança para uma criança com deficiência física. O cinto é usado para manter a criança em uma posição segura e confortável durante o transporte.

GR τη χρήση και αποθηκεύστε τον για μελλοντική χρήση. **Προοριζόμενη χρήση** - Το γιλέκο και οι ιμάντες μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ιατρικές συσκευές και προορίζονται για την παροχή βοήθειας σε παιδιά και ενήλικες με ειδικές ανάγκες για τη διατήρηση της στάσης του σώματός τους. Το γιλέκο και οι ιμάντες μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ιατρικές συσκευές της R82 και άλλων κατασκευαστών. Προσοχή! Κατά τη χρήση για: Παιδιά που έχουν περιορισμούς στην αισθητήρια λειτουργία και την ικανότητα αίσθησης πόνου ή την ικανότητα έκφρασης πόνου ή ενόχλησης, όπου ενδέχεται να απαιτούνται πρόσθετοι έλεγχοι του οφειζόμενου των ιμάντων. **Δήλωση Συμμόρφωσης** - Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (2017/745). Η σήμανση CE θα πρέπει να αφαιρείται αν το προϊόν είναι τροποποιημένο ή όταν χρησιμοποιείται για σκοπούς πέραν του ενδεικνυόμενου **Εγγύηση R82** - Η R82 προσφέρει εγγύηση χρόνου ζωής 2 ετών για κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττωματικά υλικά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο πελάτης δεν φροντίζει για τη διατήρηση του προϊόντος. Η εγγύηση παρέχεται μόνο για τη χώρα αγοράς του προϊόντος και μόνο σε περίπτωση που το προϊόντος μπορεί να αναγνωριστεί από τον αριθμό παρτίδας στην ετικέτα. Η εγγύηση δεν καλύπτει ατυχηματικές ζημιές, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών από ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια. Η εγγύηση παύει να ισχύει την περίπτωση που το προϊόν τροποποιηθεί ή επιδιορθωθεί. Η R82 διατηρεί το δικαίωμα ελέγχου του προϊόντος για το οποίο εγείρειτα η αξίωση εγγύησης, καθώς και των σχετικών εγγράφων, προτού εγκρίνει την αξίωση, καθώς και το δικαίωμα να αποφασίσει εάν θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει το ελαττωματικό προϊόν. Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επιστροφή του προϊόντος, για το οποίο εγείρειται η αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης, στη διεύθυνση αγοράς του. **Ασφάλεια** - Η εγκατάσταση και η στερέωση του προϊόντος θα πρέπει να γίνει από εκπαιδευμένο επαγγελματία υγείας. Σε περίπτωση ανεπιθύμητου συμβάντος που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν, τα περιστατικά θα πρέπει να αναφέρονται εγκαίρως στον τοπικό σας αντιπρόσωπο, στην εθνική αρμόδια αρχή. Ο τοπικός αντιπρόσωπος θα προωθήσει τις πληροφορίες στον κατασκευαστή. 1.Το προϊόν ΔΕΝ προορίζεται για χρήση ως ασφαλής συσκευή μετακίνησης. Η κατάχρηση του προϊόντος δεν επιτρέπεται και δεν είναι ασφαλής. - 2.Το προϊόν έχει δοκιμαστεί για αντοχή στην ανάφελη σε επίπεδο μη ανάφελης σύμφωνα με τα πρότυπα EN 1021-1, EN 1021-2 και ISO 7176-16. Το προϊόν ενδέχεται να χάσει τα χαρακτηριστικά πυρανθεκτικότητας του, εάν χρησιμοποιηθεί με προϊόντα διαφορετικά από τα αυθεντικά προϊόντα R82. - 3.Είναι σημαντικό το προϊόν να ρυθμίζεται, όταν το αναπνευκτικό αμαξίδιο ή το κάθισμα εργασίας ρυθμίζεται σε μέγεθος. - 4. Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια κλειδιάμετα R82 μαζί με το γιλέκο και τους ιμάντες **Συντήρηση** - Ελέγξτε τους ιμάντες, τα κλειδιάμετα και τη ραφές για ενδείξεις φθοράς πριν από τη χρήση και καθαρίζετε το προϊόν σε εβδομαδιαία βάση. Πλύνετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα πλυσίματος. Ελέγχετε τους ιμάντες και τις ασφαλίσεις για σημεία φθοράς πριν από κάθε χρήση και καθαρίζετέ τα σε εβδομαδιαία βάση. Πλύνετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα πλυσίματος. Κλείστε το άγκιστρο και τη θηλιά πριν από το πλύσιμο. Συνιστάται να τοποθετείτε το προϊόν σε έναν σάκο με άπλυτα ρούχα προτού το πλένετε. Σε περίπτωση φθοράς, μην τροποποιείτε το προϊόν. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της R82.

^[1] A imagem mostra o uso de um cinto de segurança para uma criança com deficiência física